



A.A. 18-19

Programma del corso di: Mediazione Orale Tedesco 1

Docente: Prof. Lino Bianchi

Finalità del corso

Il corso si prefigge di sviluppare le abilità degli studenti attraverso un percorso di progressione nell'uso delle operazioni mentali che permetta loro di acquisire le strategie interpretative necessarie per l'apprendimento di base dell'interpretazione consecutiva. È prevista una parte teorica ed esercitazioni pratiche volte a sviluppare i meccanismi di memoria, l'analisi, la sintesi e la rielaborazione orale di concetti, dapprima dall'italiano verso l'italiano, poi dal tedesco verso l'italiano. Successivamente viene introdotta la tecnica di presa di note con simboli.

Programma

- Introduzione teorica sul ruolo dell'interprete mediatore (analisi dei contesti situazionali)
- Nozioni di analisi e rielaborazione orale del discorso.
- Esercizi di memorizzazione di brani di tematiche e tipologie diverse: dapprima Italiano-Italiano, successivamente Tedesco-Italiano.
- Analisi lessicale e terminologica.
- Introduzione all'interpretazione consecutiva. Reazione all'informazione e sviluppo delle capacità di ascolto ed analisi.
- Introduzione alla *prise de notes*, volta ad integrare la strategia di memorizzazione precedentemente elaborata ...
- Esercitazioni con testi e argomenti vari e rielaborazione orale.

Testo d'adozione

Dispensa a cura del docente.

Modalità d'esame

L'esame consiste nell'interpretazione consecutiva di un testo dal tedesco all'italiano inerente ad argomenti di attualità trattati durante l'anno, della durata di 3-4 minuti.